

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 10 (1983)
Heft: 4

Anhang: Nouvelles locales : Ottawa, Vancouver = Lokalnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouvelles locales/Lokalnachrichten

Ottawa

Swiss Club Ottawa Valley

December is time to observe traditions. The Club is organizing a family Christmas party in the afternoon of December 18, at the Jack Purcell Community Centre, 320 Elgin Street. There will be a theatrical play especially with children in mind. Coffee and hot chocolate will be served, along with the home-made baked goods that members bring to share. And if we are all good, Santa might drop in...

Early in the New Year, the Club holds its Annual General Meeting. This year - 1984 that is - will be the 30th anniversary. Come and show your interest; bring your ideas. The place is easy to find, centrally-located: at the Four Seasons Hotel, 150 Albert street. Date: February 4, 1984.

In the meantime: Happy New Year to all!

For further information regarding Club activities:

Joe Rivas, president 820-7064
Lise Broadbent, public relations 824-6428

Mailing address:
P. O. Box 1271, Station B,
Ottawa, Ont. K1P 5R3

Vancouver

Swiss Society of Vancouver
P. O. Box 4468
349 West Georgia
Vancouver, B. C.
V6B 3Z8

Organization

The Swiss Society of Vancouver has approximately 500 members and is organized as an umbrella organization for 4 specific interest groups (Sections):

- The Swiss Choir
- The Outdoors Club
- The Vancouver Crossbow Association
- The Swiss Canadian Athletic Club

The Society is directed by an elected Executive, however, each Section has its own Executive and manages its own affairs.

The Society collects membership fees, co-ordinates the entertainment program, organizes several dances, the National Day Celebra-

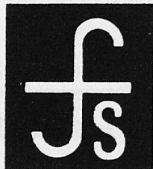
tion, the Annual Dinner-Dance, and publishes the «Swiss Herald» (a Society Newsletter). The various Sections endeavour to put annually at least one social event for the Swiss Community at large.

Major Events in 1983

On June 4th, the Swiss Choir presented its Annual Concert and Dance at the Hellenic Centre in Vancouver. The Austrian Choir was invited as guest. The event drew about 500 people and ended as a big party early next morning. Both choirs performed superbly and were awarded warm applause and appreciation by the audience.

On June 11th, the Athletic Club organized its annual «Gruempeltturnier» attended by 32 teams, 118 soccer players and about 100 fans.

On July 30th, the Swiss Canadian Mountain Range Association and the Swiss Society of Vancouver organized jointly the Swiss National Day Celebration, at the Swiss Chalet in Coquitlam. This evening saw about 600 people enjoy the speech by Mr. P. Vigny, Consul General of Switzerland, the bonfire, the sing-along and dance and the good food, of course.



**fleetwood
sausage ltd**

*Your Specialist
in European
Sausages*

5523 - 176TH STREET
CLOVERDALE, SURREY, B.C.
BUS: 576-1191

IHR SCHWEIZER REISEBÜRO IN VANCOUVER

möchte Sie in ALLEN REISEANGELEGENHEITEN, sei es Urlaub, Geschäftsreisen, Verwandtenbesuche in beiden Richtungen, einschliesslich Reise, Mietwagen, Hotel, Touren, Kreuzfahrten, Versicherungen usw., zu Ihrer vollkommenen Zufriedenheit betreuen.

Wünschen Sie unbeschwert zu reisen, so rufen Sie bitte

VERENA FURRER-BUSBY - Inhaberin - (604) 689-0461



HASTINGS TRAVEL LTD.

744 W. HASTINGS STREET (Ecke Howe Street)
VANCOUVER, B.C., CANADA V6C 1A5
TELEX: CANADA 04-508826

**UNSER SERVICE KOSTET SIE NICHTS -
MIT ZIEMLICHER SICHERHEIT HELFEN WIR IHNEN SPAREN**

Future Events:

On September 25th, the Outdoors Club will celebrate the grand opening of its cabin at Glacier Springs, Washington. The cabin is the result of hard work by the club members, and will provide room for about 40 guests. It is located close to Mt. Baker, a super mountain for skiing, hiking and outdoors sport.

On October 22, 1983, the Swiss Society will organize a Dinner-Dance in honor of Mr. P. Vigny, Consul General of Switzerland, who is retiring by end of this year. The evening will be held at the Canyon Gardens, North Vancouver – a place to the liking of many Swiss. We expect a sold-out event (350 max.).

The Christmas party is planned for December 3rd and will be held at the «North Shore Winter Club»; it will be a new experience for our members.

Invitation

Any Swiss Newcomer to Vancouver or Fraser Valley area is cordially invited to join our Society and our Sections. For further information contact us at the above address or via the Swiss Consulate. For fast action phone: Joe Mueller, President 732-6213
Max Bischof, Membership & Athletic Club 985-2238
Ueli Bleiker, Choir 299-2792
Walter Burki, Crossbow Assoc. 274-2094
Andres Schneiter, Outdoors Club, 467-1651
Joe Mueller, President

The Swiss Canadian Mountain Range Association

P. O. Box 69206, Station K, Vancouver, B. C. V5K 4W4

On the July 29-31 week-end, we hosted the B. C. Summer Games-Rifle Competitions. It was a tremendous success. A more complete report with picture will appear in the next issue.

When in Vancouver, visit us at the Mountain Range.

M. Spycher, 581-2164
Secretary

Canadian Crossbow Association

3. World Championship 1983 – Bad Homburg, Germany

It is one thing to decide to go to the World Championship, it is another to achieve the goals set. After the experiences of 2 years ago in Arosa, when the team returned with a lot of disappointed faces, it was decided to find a coach and go well prepared to Bad Homburg, Germany. The coach, Christian Vetterli, from Switzerland, made 2 trips to Vancouver for training sessions of 2 weeks each and before the actual competition we met in Switzerland for a week of intensive training and matches against Clubteams. When we finally travelled to Bad Homburg, we were ready both mentally and physically.

At last!

The carpets for homesick Swiss are now on sale!

Swiss citizens abroad will be able to walk around on a stretch of Swiss 'territory'. Those carpets, genuine and woven in the Melchnau style (Canton of Berne), are made of 100% non-fading wool. The Iranian custom version has 98,000 threads and 1,800 grams of wool per square meter. And each carpet has a permanent protection against moths. Carpets that both the Swiss abroad and their friends will like!

Prices:

Each carpet costs \$ 80.- per m² (U.S. Dollars)

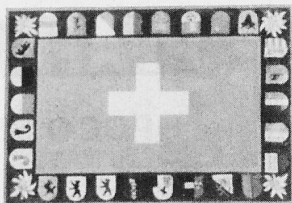
Additional payments:

Customs, shipping cost & collection. From New York approx. 5%, from Toronto approx. 30% (for Melbourne check with Canberra)

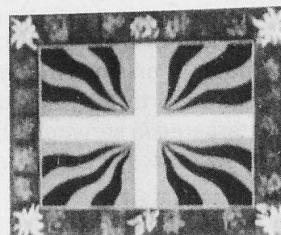
Collection: CoD

Discount:

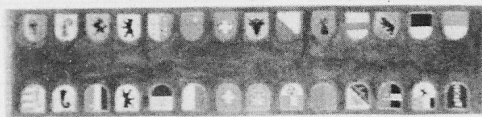
\$ 100.- on the first 10 orders
\$ 50.- on the next 40 orders



Model HELVETIA
measurements: 2.5/3.5 m



Model KANTONE
Regiment: measurements: 2.0/2.5 m
(colors corresponding with cantons)



Model SCHWEIZ
Runner
measurements: 1.0/4.0 m

Please, send me the following carpet(s) for homesick Swiss as described above (CoD):

Model: _____ Colors (indicate canton): _____

Mailing address (please print)

Full name: _____

Address: _____

Postcode: _____ City: _____ Country: _____

Port of entry: _____

Please, mail your orders to:

MELCHNAU-TEPPICH-VERSAND, Fam. E. Zaugg, Brunnadernstrasse 59, 3006 Berne/Switzerland

At last!

The shooting facility in Bad Homburg is located in a beautiful sport Centre comprising athletic and soccer fields, equestrian centre, minigolf, tennis. The shooting facility has a 10 m indoor range and a combination 30 m, 50 m range. For the World Championship a special 30 m range was built.

Regulations are a big part of this level of competition and in order that no one gains an advantage, all equipment is inspected and marked. It was rather funny to see one of the German competitors having to rip part of his shoe support off (he still won the gold medal in standing) or one of our shooters remove the extra row of buttons on his shooting jacket. Rules are rules.

After all delegations arrived, 14 nations were present, an official opening ceremony marked the beginning of the World Championship. This was a well organized event, with marching bands, ma-



J. Morach, A. Eicher, E. Doebeili, C. Vetterli, A. Lander, T. Lander, M. Spycher

jorettes and bugle corp. The speeches as usual were far too long.

The competition is broken down as follows:

- 10 m – 20 shots
- Prize of Bad Homburg
- 10 m – 40 shots

- World Championship Team and individual combined
- 30 m – 15 shots
- each Standing & Kneeling
- Prize of Bad Homburg
- 30 m – 30 shots
- each Standing & Kneeling

Employment Opportunities

Small, international, English language boarding school would like to hear from Swiss nationals or persons with working permission for Switzerland, interested and qualified to teach in an English language program designed for children 6 to 13 years of age. Inquiries from persons interested in serving as houseparent would also be welcome. Write for details about possible positions to:

The Director

John F. Kennedy International School
3792 Saanen, Switzerland

Schaffhauser Wolle




POCO SEWING MACHINE

PORT COQUITLAM, B.C.

CLAIRE & BERNIE HEEB

941-7633



TEL. (604) 879-6858
MON. - FRI. 10 a.m. - 6 p.m.

KAEGI TRAVEL

GO AWAY THE KAEGI WAY

WALTER KAEGI, MANAGER
421 W. BROADWAY
VANCOUVER, B.C. V5Y 1R4



SWISS SPORTS HAUS

1499 B • MARINE DRIVE
WEST VANCOUVER • B.C.
CANADA • V7T 1B8

**... For Something
«TRULY SWISS»**

Nabholz, Rohner,
Lahco, TOKO, Cilo Mer-
boso, Bonanza Raichle,
Piz Buin, Waldburger,
Kunzli

... Rolf & Barry



**NOW AT OUR NEW LOCATION
765 BEATTY STREET
VANCOUVER, B.C., V6B 2M4
(604) 688-3504**

– Team Competition
30 m – 30 shots
each position. Individual (only 30
best scores of team competition
take part.)

Obviously, when one participates at this level of competition, one has to be realistic about it's goals. Our team scores were improved

by over 100 points in both competitions and in Alois Lander we had the seventh best Crossboweer in the World. For all the other members of the team, Erwin Doebeli, Bert Eicher, Theres Lander, Joe Morach, Markus Spycher, it will no doubt remain a beautiful experience. In 2 years the Championship will be held in Holland.

Results:

30 m

1. Switzerland	Points 2882
2. Germany	2859
3. France	2823
9. Canada	2628

10 m

1. Germany	1540
2. Switzerland	1527
3. Austria	1524
8. Canada	1402

Markus Spycher

Délai de rédaction de pages locales:

Redaktionsschluss für die Lokalseiten.

1/84 mars/März
20.1.1984

GENERAL DIRECTORATE PTT
RADIO & TELEVISION
BERNE SWITZERLAND

SWISS RADIO INTERNATIONAL

D 83

TRANSMISSION SCHEDULE

EFFECTIVE NOVEMBER 6TH 1983 - MARCH 3RD 1984

TARGET AREAS

UTC 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 1

EUROPE

3985 GFI I F G ND
6165 GFI I F G ND
9535 GFI I F G ND
12030 ND

AFRICA

12030 GFI 200°
15430 GFI 170°
17840 GFI 140°
15430 F G I 200°
17795 F G I 185°
21520 F G I 140°
25780 F G I 165°
11805 F I G 170°
12035 G F I 170°
15125 G F I 165°
15415 G F I 185°
17850 G F I 140°
11910 G 165°
12035 G 185°
15305 G 140°

AUSTRALASIA AND FAR EAST

9560 I F G 260°
15305 I F G 245°
21695 I F G 50°
9525 GFI 50°

SOUTH AND SOUTH-EAST ASIA

21520 I F G 80°
17785 GFI 80°
17830 GFI 80°
21520 GFI 80°

NEAR AND MIDDLE EAST

15430 F I G 125°
17830 F I G 125°
21520 F I G 230°

SOUTH AMERICA

9625 GFI 230°
11715 GFI 230°
11950 GFI 260°
15305 GFI 230°
15570 G 230°

NORTH AND CENTRAL AMERICA

6135 GFI 305°
9635 GFI 305°
9725 GFI 305°
11715 GFI 305°
21570 GFI 305°

NORTH AMERICA WEST COAST

9725 I G F 320°
11715 I G F 320°

LEGEND

ENGLISH
SPANISH
PORTUGUESE

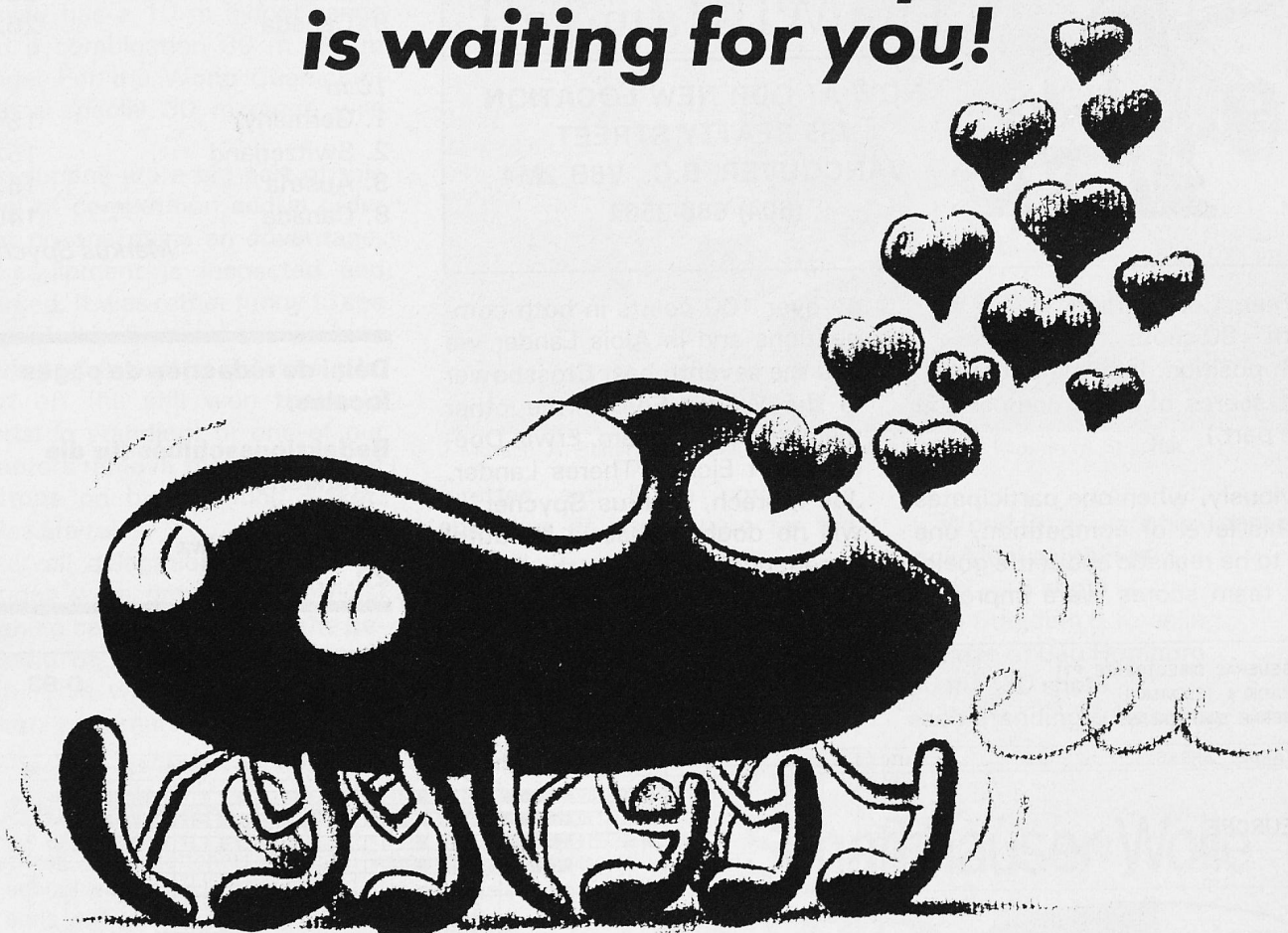
GFI
GERMAN
FRENCH
ITALIAN

ARABIC
ESPERANTO
RUMANTSCH

DOMESTIC SERVICE / MUSIC

SUBJECT TO ALTERATION

Grüezi – and welcome back home! Your Avis Crackerjack is waiting for you!



HOMELEAVER RATE

SPECIAL RATE FOR PEOPLE
LIVING OUTSIDE SWITZERLAND

Cat	Car Typ		1 month incl. 3000 km SFr.	km suppl. SFr.
A	FIAT PANDA	Radio	980.-	-25
B	FORD FIESTA 1100 L OPEL CORSA 1.2 S	Radio Radio	1150.-	-30
C	VW GOLF 1300 GL FORD ESCORT 1300 L/1600 L OPEL KADETT 1300 S OPEL KADETT 1300 CARAVAN	Radio Radio Radio Radio	1250.-	-35
D	FORD SIERRA 2.0 L OPEL ASCONA 1.6 S	Radio Radio	1570.-	-40
E	FIAT RITMO S 85 (A)	Radio	1725.-	-40
F	OPEL REKORD 2000 S	Radio	1990.-	-50
G	FORD GRANADA 2300 L (A)	Radio	2355.-	-60
H	BMW 320 i ALFA GIULIETTA 1.8	Radio Radio	2730.-	-75
L	OPEL SENATOR 2.5 E (A)	Radio	3150.-	-85
M	MERCEDES 280 SE (A) Airconditioned	Radio	4230.-	1.05
N	VW KOMBI BUS 1600/2000	Radio	2390.-	-65



There are loads of good reasons for you to visit Switzerland again – for a long stay or a short one. And for anyone who wants to move around quickly – yet economically – it's scarcely possible to do without the benefits that a "Crackerjack" from Avis will provide. And most unlikely that you would want to! Especially, once you had taken a closer look at our special offer for homesick Swiss. It's well worth your while to get aboard an Avis "Crackerjack"! And if you're already making plans for your next visit to Switzerland, now is the time to reserve a car to be waiting for you on arrival. Just send us this coupon, or telephone your neighbourhood travel agency or the Avis Booking Office.

Coupon

Surname/First Name: _____

Address: _____

City: _____

Country: _____

Pick-up location: _____

Date: _____

Location of return: _____

Date: _____

Brand and type of car: _____

Method of payment: _____

Mail the coupon to: AVIS RENT A CAR,
Flughofstrasse 61,
CH-8152 Glattbrugg/Switzerland



try a
thousand times
harder.